

ISCAP recebe 30 estudantes e 12 docentes internacionais nas áreas de Direito e Tradução

IP visa reforçar a empregabilidade dos participantes partilhando conceitos e práticas na área da Tradução e Direito, com vista a criar uma identidade europeia

O Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto (ISCAP) integra uma parceria estratégica para o ensino superior, no âmbito do programa ERASMUS+, juntamente com mais 6 países europeus. Este programa trienal intitulado Sistemas jurídicos e a evolução da profissão: Traduzir e Interpretar na diversidade tem como objetivos principais o reforço da formação geral dos alunos, dotando-os de conhecimentos técnicos precisos no âmbito da profissionalização do tradutor e da sua integração no mercado de trabalho, num contexto internacional, multilingue e multicultural. O programa tem 7 países parceiros: França, Espanha, Portugal, República Checa, Roménia, Letónia e Eslováquia. Portugal é o país organizador do encontro anual em 2020.

Para além do reforço da formação geral em tradução e direito, este *intensive programme* (IP) proporciona aos participantes contacto com novas metodologias e ferramentas em uso nas formações em tradução e interpretação nos países parceiros, oferece apresentações e painéis com antigos alunos, peritos e profissionais sempre com vista à partilha de experiências e conhecimentos que abrem novos horizontes aos futuros profissionais.

Finalmente, o IP contribui para a formação da identidade europeia constituindo um verdadeiro ambiente de imersão para mais de uma trintena de estudantes que durante duas semanas realizam atividades em equipas multilingues e multinacionais, partilham alojamento e refeições e participam de um programa social e cultural em que todos têm a oportunidade de conhecer e dar a conhecer os seus países e culturas.

Durante os 3 anos de implementação desta Parceria Estratégica são criados materiais pedagógicos pelos docentes do projeto. Estes e as apresentações dos convidados peritos e profissionais são disponibilizados aos participantes dos encontros anuais a partir da plataforma Moodle criada para o programa. Através do site institucional do projeto LSTI, são disseminadas as atividades que decorrem durante os IPs, a investigação associada ao projeto e as boas práticas que resultam da colaboração entre universidades, associações de tradutores e empresas de tradução no âmbito da profissionalização do tradutor. Prevê-se o reforço dessa colaboração através, nomeadamente, da implementação de módulos profissionalizantes nas universidades parceiras, estágios e programas de mentoria.

O programa decorre entre 20 e 31 de janeiro de 2020, no ISCAP. Para todos os participantes constitui um elemento diferenciador no seu percurso profissional e académico, uma vez que têm a oportunidade de partilhar diversos conhecimentos e experiências não só a nível técnico, mas também a nível social, cultural e gastronómico.

Autor

Susana Pinto

Responsável do Gabinete de Comunicação e Relações Públicas do ISCAP
E. gcrp@iscap.ipp.pt | T. +351 22 905 00 19